

## Habitats of the area



- Corals
- Coral Reef
- Rocky shore
- Sand dunes
- Wetland

They act as a barrier to wave and storm energy protecting the coastline and are home to over 2 million marine species. Here, thirteen species have been recorded. If you get closer to the reef, you will see more species but be careful - don't get too close, the waves can be strong.

*Ils agissent comme une barrière face à l'énergie des vagues et des tempêtes protégeant ainsi le littoral et abritent plus de 2 millions d'espèces marines.*

*Ici, treize espèces ont été recensées. Si vous vous rapprochez du récif, vous verrez plus d'espèces, mais faites attention - ne vous approchez pas trop, les vagues peuvent être fortes.*



**Acropora sp.**

### Branching Corals

These beautiful corals look like small trees. They are the fastest growing corals in the lagoon, but also amongst the most fragile. They have a complex shape with many hiding places for several species of fish.

### Les coraux branchus

*Ces beaux coraux ressemblent à de petits arbres. Ce sont les coraux à la croissance la plus rapide dans le lagon. Cependant, ils sont également parmi les plus fragiles. Ils ont une forme complexe avec de nombreuses cachettes pour de nombreuses espèces de poissons.*



**Porites sp.**

### Big Bommies

Massive corals are characteristically ball or boulder-shaped. It takes hundreds of years for the bommies to grow several metres in diameter.

### Les coraux massifs

*Les coraux massifs sont caractéristiquement de forme arrondie ou ressemblant à des rochers. Cela prend des centaines d'années aux coraux massifs pour pousser de quelques centimètres de diamètre.*

### DID YOU KNOW?

LE SAVIEZ-VOUS ?

Porites are often colonised by giant clams and consumed by parrotfish.

*Les coraux massifs sont souvent colonisés par les bénitiers et consommés par les poissons perroquets.*

## FISH LES POISSONS

Some species are territorial fish, don't be surprised if they get close to you!

*Certaines espèces sont des poissons territoriaux, ne soyez pas surpris s'ils s'approchent près de vous !*



**Stegastes nigricans**

### Dusky Famerfish

This territorial fish will protect and take care of its garden of algae.

### Le poisson fermier

*Ce poisson de couleur sombre protège avec détermination son territoire et prend grand soin de son jardin d'algues.*



**Acanthurus triostegus**

### Convict Surgeonfish

They sometimes aggregate in large schools for protection as their black stripes confuse their predators.

### Le chirurgien baignard

*Ils se rassemblent parfois en de larges groupes pour se protéger des prédateurs car leurs rayures noires les perturbent.*



**Rhinecanthus aculeatus**

### Picasso Triggerfish

They have vibrant colours and unusual patterning with powerful jaws and sharp teeth.

### Le baliste Picasso

*Ils sont de couleurs vives et ont des motifs inhabituels, avec des mâchoires puissantes et des dents tranchantes.*



**Thalassoma hardwicke**

### Wrasses

Cleaner wrasses are often seen going into the mouths of large marine animals to remove the dead material inside.

### Le labre nettoyeur

*On le voit souvent en train de nettoyer la bouche de plus grands poissons en mangeant les petits résidus de nourriture coincés dans leurs dents.*

## EMERGENCIES SITUATIONS D'URGENCE

If you get into trouble in the water **signal by waving your arms up and down.**

*Si vous avez des problèmes, signalez-le en agitant vos bras de haut en bas.*

If you get hurt by any marine organisms **go seek medical help from the hotel's staff** (boat house or doctor).

*Si vous avez été blessé par un organisme marin, demandez une assistance médicale au personnel de l'hôtel* (case nautique, médecin...)

**Alert staff even for minor scrapes and cuts** (e.g. from corals). They will advise you on how to prevent infection.

*Prévenez le personnel en cas d'égratignure, même superficielle* (ex: provenant de coraux). Ils vous conseilleront afin d'éviter toute infection.

## COASTAL ECOSYSTEMS ÉCOSYSTÈMES CÔTIERS



### Rocky Shore

You will find a basaltic rocky shore on the coast. Organisms found there have adapted to tolerate daily fluctuations and extreme changes in temperature, salinity, and wave action due to tidal changes.

### Littoral rocheux

*Vous trouverez un littoral de roche basaltique sur la côte. Les organismes qui s'y trouvent se sont adaptés pour tolérer les fluctuations quotidiennes et les changements extrêmes de température, de salinité et de l'action des vagues dus aux changements de marée.*



### Sandy Beach

They protect the shore by dissipating wave energy from the ocean. In Mauritius, the sand is made up of broken pieces of corals and shells. The flora near the shoreline play a role in maintaining and trapping sand via their roots and leaves.

### La plage de sable

*Elle protège le rivage en dissipant l'énergie des vagues de l'océan. A Maurice, le sable est composé de morceaux de coraux et de coquillages brisés. La flore proche du rivage jouent un rôle dans le maintien et le piégeage du sable via leurs racines et leurs feuilles.*



### Wetland

It is an area either seasonally or permanently saturated with water that plays an important role in the environment:

### Le marécage

*Aussi appelés zones humides, ce sont des zones saturées d'eau de façon permanente ou saisonnière qui jouent un rôle clé dans l'environnement :*

- ✓ It absorbs excess water
- ✓ It retains sediments and pollutants (pesticides, fertilisers, etc)
- ✓ It purifies water reaching the sea
- ✓ It acts as a carbon sink

- ✓ Elles absorbent l'excès d'eau
- ✓ Elles retiennent les sédiments et polluants (pesticides, engrais chimiques, etc)
- ✓ Elles purifient l'eau et protègent ainsi nos lagons
- ✓ Elles agissent comme des puits de carbone

## WATER SAFETY LES RÈGLES DE SÉCURITÉ DANS L'EAU

### Snorkelling

**Always snorkel as buddy pairs:** Keep an eye out for your buddy, you can communicate underwater by using a system of hand signals. Sharing the experience can also make it more enjoyable.

**Always carry an orange buoy** to increase your visibility to other lagoon users. This will also help the boat house staff keep track of you from the shore.

**Always tell the boat house staff your plans**, where you are snorkelling and how long you plan to snorkel for.

If you are not comfortable snorkelling, **ask for a guide!**

**Do not touch** any marine organism!

### Currents and tides

The currents in the lagoon are not very strong but do pay attention, the lagoon is often exposed to high waves and swells which can reach the hotel infrastructure.

**The lagoon is not very deep in Saint Felix.** It is preferable to snorkel at high tide to avoid hurting yourself on corals and in turn damage them.

You can verify tide times and current conditions with the boat house staff.

### Plongée en apnée

**Plongez toujours xen équipe de deux** et gardez un œil sur votre partenaire. Vous pouvez communiquer sous l'eau en utilisant un langage des signes. Partager cette expérience peut également la rendre encore plus agréable.

**Soyez toujours relié à une bouée orange** afin d'augmenter votre visibilité vis à vis des autres utilisateurs du lagon. Cela permettra aussi à l'équipe de la case nautique de vous localiser depuis la côte.

**Avertissez toujours les employés de la case nautique** de ce que vous planifiez de faire, là où vous comptez plonger et pendant combien de temps.

Si vous ne vous sentez pas à l'aise avec la plongée, **demandez un guide.**

**Ne touchez à aucun organisme marin.**

### Courants et les marées

*Le courant dans le lagon n'est pas très fort mais attention, le lagon est souvent exposé à de fortes houles qui peuvent atteindre l'infrastructure de l'hôtel.*

**Le lagon est peu profond à Saint Félix.** Si possible, plongez à marée haute afin d'éviter de vous écorcher sur le corail ou de l'endommager.

Vous pouvez vérifier l'heure des marées ainsi que l'état du courant auprès de l'équipe de la case nautique.

**HELP US TO PROTECT OUR MARINE ENVIRONMENT**  
AIDEZ-NOUS À PROTÉGER NOTRE ENVIRONNEMENT



**SHANTI MAURICE**  
RESORT & SPA

Don't touch any marine organisms! You might get hurt and you might hurt them.

*Ne touchez pas aux organismes marins ! Vous pourriez vous blesser et les blesser.*

**PHISICAL INJURIES** PHISICAL INJURIES



**Torpedo panthera**

**Electric Ray**

Discharge currents from 8 to 220 volts.

**La raie électrique**

*Emet des décharges électriques allant de 8 à 220 volts.*



**Gymnothorax undulatus**

**Moray Eel**

Very few species are aggressive. However, wounds from their bites are usually torn, ragged and bleed profusely.

**La murène**

*Seules quelques espèces de murènes sont agressives. Mais leurs morsures causent des blessures graves car leurs mâchoires arrachent et déchirent les chairs.*



**Ctenochaetus striatus**

**Surgeon Fish**

It presents no threat unless cornered in which case the razor-sharp blade like spines on either side of their body may cause deep lacerations.

**Le poisson chirurgical**

*Il est dangereux uniquement s'il se sent attaqué. Ses épines sur les côtés sont*

*tranchantes comme des lames de rasoir et peuvent causer de profondes blessures.*

**VENOMOUS ORGANISMS** ORGANISMES VÉNÉREUX



**Echinometra mathaei**

**Sea Urchin**

The spines can puncture human skin often leaving a piece of spine behind causing acute pain. Some species (Family Toxopneustidae) can also cause shock and paralysis.

**L'Oursin**

*Ses épines peuvent percer la peau en y laissant souvent un petit fragment, causant*

*ainsi une douleur aiguë. Certaines espèces (de la famille des Toxopneustidae) peuvent causer un choc ou la paralysie.*



**Millepora sp.**

**Corals, Jellyfish and Hydroids**

Their stinging cells, called nematocysts, discharge venom. Especially watch out for fire coral, portuguese man-of-war, sea anemones, and stinging hydroids (often found on ropes).

**Les coraux, méduses et hydraires**

*Leurs cellules urticantes, appelées*

*nématocystes, lâchent du venin. Faites très attention en particulier aux coraux de feu, aux anémones de mer, aux méduses, dont la Galère Portugaise et aux hydraires urticantes (on les trouve souvent sur les cordes des bateaux).*



**Conidae sp.**

**Cone Shell**

They cause severe stings by injecting Venom via their radula at the end of their proboscis.

**Cône**

*Il peut causer de graves piqûres en éjectant du venin par une dent radulaire en forme de harpon.*



**Acanthaster mauritiensis**

**Crown of Thorns (COTS)**

Although colourful, their spines are venomous causing mild to severe pain. This starfish is a coral-eater. It feeds on the coral, leaving behind a dead, white skeleton.

**L'étoile de mer couronne d'épine**

*Bien que colorées, leurs épines sont venimeuses et occasionnent une douleur légère à aiguë. Elle se nourrit du corail, laissant derrière elle un squelette blanc mort.*



**Pterois miles**

**Lion Fish**

Easy to spot, they glide gracefully with long featherlike appendages. Their long spines are venomous and capable of deterring predators.

**La rascasse volante**

*Facile à repérer, elle glisse gracieusement dans l'eau à l'aide de ses nageoires à longs rayons en forme de plumes. Ces longues épines sont venimeuses et capable de dissuader les prédateurs.*



**Scorpaenopsis venosa**

**Scorpion Fish**

Its dorsal spines will cause severe pain. Some Scorpion Fish are very good at camouflage, blending in the seafloor.

**Le poisson-scorpion**

*Ses épines dorsales causent de graves douleurs. Certains sont particulièrement doués pour le camouflage, se confondant avec les fonds marins.*



**Synanceia horrida**

**Stone Fish**

They are well camouflaged in sand mud and coral debris. Their venomous dorsal spine can pierce through most rubber sea-shoes. The venom will cause intense pain and can cause delirium or unconsciousness.

**Le poisson-pierre**

*Il se camoufle parfaitement dans la vase ou les débris de coraux. Son épine dorsale venimeuse peut transpercer la plupart des chaussures de plage, même celles en caoutchouc. Son venin cause des douleurs extrêmement intenses et peut également provoquer des hallucinations ou des pertes de conscience.*

**SEEK MEDICAL ATTENTION**

CONSULTEZ UN MÉDECIN



If you are hurt in the sea, always seek medical attention. Even minor scrapes or cuts can get infected.

*Si vous vous blessez en mer, consultez un médecin le plus vite possible. Même des éraflures ou des coupures mineures peuvent s'infecter.*

**DO'S À FAIRE**

**Explore!** Look, snorkel, dive and enjoy the different colours and beautiful underwater scenery.



**Explorez !** Regardez, plongez et admirez la beauté des paysages marins avec leurs différentes couleurs, formes et textures.

**Take pictures and learn about coral reefs and their inhabitants.** Coral reefs support many species of fish and other organisms. Information can be found in books, on the internet, at school or ask marine experts.



**Prenez des photos et découvrez les récifs coralliens et ses habitants.** Les récifs coralliens abritent différentes espèces de poissons et organismes marins. Si vous recherchez plus d'informations, vous pouvez en trouver dans les livres, sur internet, à l'école ou vous renseigner auprès d'un expert en biologie marine.

**Pick up rubbish** in the sea and on the beach. Beach litter poses a significant threat to the health and survival of marine organisms, which can swallow or get tangled in plastic and other debris.



**N'hésitez pas à ramasser les déchets** dans la mer et sur la plage. Les déchets ont un impact désastreux sur la santé et la survie des organismes marins. Ils peuvent les avaler ou s'emmêler dans les débris de plastique ou autres.

**Take part in beach and lagoon cleaning events.** Even if you live away from a beach, join a clean-up event on your next holiday. You can enjoy the marine life while helping to preserve it!



**Prenez part aux nettoyages des plages et des lagons.** Même si vous habitez loin de la plage, n'hésitez pas à rejoindre les journées de nettoyage des plages pendant vos prochaines vacances. Profitez de la mer tout en la protégeant.

**Support local associations** protecting the environment. Find out about environmental or marine associations in your area. They are always in need of volunteers and support.



**Supportez les associations locales** en faveur de la protection de l'environnement. Renseignez-vous sur les différentes associations de protection de l'environnement près de chez vous. Elles sont toujours à la recherche de volontaires et de soutien.

**Spread the word.** Share your experience and knowledge with friends and family.



**Passez le message.** Partagez votre expérience et vos connaissances avec vos amis et votre famille.

**Be aware of the dangers.** Enjoy the lagoon safely, read about the guidelines.



**Soyez conscient des dangers.** Profitez du lagon en toute sécurité, renseignez-vous sur les règles de sécurité à suivre.

**DONT'S À NE PAS FAIRE**

**Don't touch marine organisms.** Touching coral will kill them, other organisms can be venomous.



**Ne touchez ni aux coraux ni aux autres organismes marins.** En touchant les coraux vous pouvez les tuer, ils sont très fragiles. De plus certains organismes peuvent être venimeux.

**Don't walk on corals.** It only takes a few careless footsteps to break corals that have taken over 10 to 50 years to grow a few centimeters.



**Ne marchez pas sur les coraux.** Les coraux sont très fragiles, même un léger coup ou frottement suffit à détruire un corail qui aura mis 10 à 50 ans à grandir de quelques centimètres.

**Don't take marine organisms** (such as shells and corals). All organisms have a role to play in the ecosystem whether dead or alive. When molluscs die, their shells provide homes for hermit crabs or break down to become sand.



**Ne ramassez ni coraux, ni coquillages ou tout autre organisme vivant.** Chaque organisme mort ou vivant, a un rôle important à jouer dans l'écosystème. Par exemple, quand un mollusque meurt, sa coquille offre une maison aux Bernard l'Hermite et aux crabes, sinon, elle se décompose et devient du sable.

**Don't throw anchors on live coral or sea grass habitats.** Anchors will break decades of coral growth in a few seconds. They can also scrape the sea floor removing everything in their path including seagrasses.



**Ne pas jeter l'ancre sur les coraux ou sur les herbiers.** Jeter l'ancre sur les coraux détruirait des décennies de croissance en quelques secondes. De plus, l'ancre des bateaux racle le fond marin en arrachant tout sur son passage incluant les herbiers qui jouent un rôle primordial dans les écosystèmes marins.

**Don't feed fish.** Many fish feed on algae or detritus, thus keeping the reef clean. If you feed them, they will no longer graze on harmful algae that could kill the coral.



**Ne nourrissez pas les poissons.** Beaucoup de poissons se nourrissent d'algues ou de petits débris ce qui permet de garder nos récifs propres. En les nourrissant, nous changeons leur régime alimentaire ainsi que leurs comportements : ils risquent par exemple de ne plus manger les algues qui sont nocives aux coraux et peuvent les tuer.

**Don't throw rubbish.** Beach litter usually ends up in the sea and covers and kills marine habitats and organisms. Plastic bags and bottles make up most of the debris found on beaches and in the sea.



**Ne jetez pas vos déchets.** La plupart des déchets qui se trouvent sur la plage finissent dans la mer. Ils détruisent les habitats et les organismes vivants. Nous retrouvons principalement des sacs et des bouteilles en plastique en quantité alarmante sur les plages et dans la mer.

**Never snorkel alone.** Always snorkel as a buddy pair, stay close together and let someone (such as the boathouse staff) know about your plans (where you are going and when you expect to be back).



**Ne jamais faire de la plongée avec palmes et tuba tout seul.** Faites-le toujours en binôme. De plus, il est important d'informer le personnel de la case nautique de vos projets : où vous allez et quand vous serez de retour.